

**HU**

**HU**

**HU**



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.1.13.  
COM(2011) 1 végleges

2011/0002 (COD)

Javaslat:

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE**

**a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)  
SEC(2011) 44 végleges  
SEC(2011) 43 végleges

## INDOKOLÁS

### 1. A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat okai és céljai**

E javaslat a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről szóló, 2000. május 22-i európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>1</sup> módosítására irányul.

A 2000/25/EK irányelv célja biztosítani a mezőgazdasági és erdészeti traktorok szabad mozgását, valamint csökkenteni motorjaik engedélyezett kipufogógáz-kibocsátását úgy a polgárok egészség és jólléte védelmében, mint a környezet megóvása érdekében.

Az irányelv egymást követő szakaszokat határoz meg a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1997. december 16-i 97/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>2</sup> rendelkezéseivel nagyrészt összhangban lévő kipufogógáz-kibocsátási határértékek csökkentésére.

A nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátására vonatkozó határoknak a 2004/26/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>3</sup> elfogadott további csökkentéseinek meghatározását követően a 2005. február 21-i 2005/13/EK bizottsági irányelv<sup>4</sup> módosította a 2000/25/EK irányelvet.

A gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásra vonatkozó új határértékeket úgy határozták meg, hogy a korábban szabályozott értékek több mint 90 %-ának megfelelő csökkenést biztosítsanak annak érdekében, hogy mire a legszigorúbb szakasz kötelező lesz, addigra a vonatkozó irányelvek hatálya alá tartozó motorok és gépek túlnyomó többségénél mind a részecskék, mind az NO<sub>x</sub>-ek tekintetében másodlagos kipufogógáz-utókezelő rendszerek legyenek használatban.

Tekintettel e kihívásokra és az említett célok műszaki kivitelezhetőségével kapcsolatos bizonytalanságokra a 2004/26/EK irányelv előírta, hogy a Bizottság végezzen műszaki felülvizsgálatot, különösen azért, hogy „megvizsgálja a rendelkezésre álló technológiákat, ideértve a költség-haszon összefüggést is, a III. B. és a IV. szakasz határértékeinek megerősítése, az egyes berendezés- vagy motortípusok tekintetében további rugalmasság, mentesség vagy későbbi bevezetési időpontok esetleges szükségességének kiértékelése, valamint az időszakos alkalmazásokban használt nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe épített motorok figyelembevétele céljából”<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> HL L 173., 2000.7.12., 1. o.

<sup>2</sup> HL L 69., 1998.2.27., 1. o.

<sup>3</sup> HL L 146., 2006.4.30., 1. o.

<sup>4</sup> HL L 55., 2005.3.1., 35. o.

<sup>5</sup> HL L 146., 2004.4.30., 2. cikk.

A módosított 2000/25/EK irányelv 4. cikkének (8) bekezdése kapcsolatot teremtett a 2004/26/EK irányelvben előírt műszaki felülvizsgálattal a mezőgazdasági traktorokkal és különösen a T2, a T4.1 és C2 kategóriájú traktorokkal (az úgynevezett keskeny nyomtávú, azaz legfeljebb 1,15 m nyomtávú traktorokkal) kapcsolatos kérdések megvizsgálása érdekében.

A műszaki értékelés során kapott eredmények megerősítették, hogy a társjogalkotók által meghatározott, nagy kihívást jelentő határértékek a nem közúti gépekbe és berendezésekbe, valamint a mezőgazdasági traktorokba való beépítésre szánt motorok túlnyomó többségének esetében kivitelezhetők. Az értékelés ellenben azt is kimutatta, hogy a T2, a T4.1 és a C2 kategóriájú mezőgazdasági traktorok tekintetében módosítani kell a követelményeket.

#### • **Háttér-információk**

A 2004/26/EK irányelv 2. cikkében és a 2000/25/EK irányelv 4. cikkének (8) bekezdésében meghatározott kötelezettségek teljesítése érdekében a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság megbízta a Közös Kutatóközpontot (Joint Research Center – JRC) az említett irányelvek által előírt valamennyi szempont kivizsgálásával.

A mezőgazdasági traktorokat illetően a JRC a T2, T4.1 és C2 kategóriák helyzetét szakirodalom alapján, valamint a járművek közvetlen értékelésével mérte fel, öt különböző méretű és különböző technológiákat alkalmazó gyártónál végzett látogatás során (melyek közül az egyiket kkv-nek lehet tekinteni). Az európai piacon forgalmazott keskeny nyomtávú traktorokat nagyrészt ők állítják elő.

A kutatás tárgyát képező traktorokról bebizonyosodott, hogy jellegzetes európai termékek, amelyeket úgy fejlesztettek ki, hogy a dél-európai (különösen a mediterrán) mezőgazdasági körülményeknek feleljenek meg. E traktorok túlnyomó többségét az EU-ban értékesítik.

Az elemzés eredményeit 2006 júniusától a gépek kibocsátásával foglalkozó szakértői csoport (GEME) egymást követő ülésein mutatták be, és azok a 2007 decemberében kiadott és a CIRCA weboldalon közzétett zárójelentés-tervezetben megerősítést nyertek.

Ellentétben egyéb kérdésekkel, amelyekkel kapcsolatban több lehetőség is felmerült, a JRC egyedül azt a következtetést vonta le, hogy a T2, T4.1 and C2 kategóriájú traktorokat fel kell menteni a 2000/25/EK irányelv III. B. és IV. szakaszával kapcsolatos követelmények alól. Ez a megállapítás néhány tagállam helyeslésére talált, ellenezni pedig senki sem ellenezte.

A JRC ezen megállapításait az Arcadis által a Bizottság Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóságának megbízásából 2008–2009-ben készített hatástanulmány is megerősítette. Az Arcadis-tanulmány egyértelműen rámutatott a javasolt halasztás környezeti előnyeire: nélküle a felhasználók nem tudnának a III. A. szakasznak megfelelő, korszerű traktorokat vásárolni, és továbbra is a (nagyon) régi („0. szakasznak” megfelelő) gépeket használnának. Az Arcadis-tanulmány ezenkívül bemutatja, hogy milyen káros gazdasági és társadalmi hatásai lennének annak, ha a javaslatot nem fogadnák el.

- **Meglévő rendelkezések a javaslat által érintett területen**

E tekintetben az alábbi két irányelv fontos:

- az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 16-i 97/68/EK irányelve a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (módosítva);
- az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 22-i 2000/25/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról (módosítva).

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A 97/68/EK irányelv a környezettel és a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos közösségi politikai és cselekvési programon<sup>6</sup> alapul.

A 2000/25/EK irányelv ugyanezen célokat és politikai intézkedéseket terjeszti ki a mezőgazdasági traktorok ágazatra.

Ez a javaslat összhangban áll a Közösség jelenlegi környezetpolitikájával és a hatodik környezetvédelmi cselekvési programban (COM(2001) 31 végleges)<sup>7</sup> részletezett célokkal. Ezek között elsődleges célként szerepel a levegőminőség javítása, amely egyebek között az egyes termékekre vonatkozó egyedi kipufogógáz-kibocsátási határértékek révén érhető el. A hatodik környezetvédelmi cselekvési program olyan politikameghatározási módszert fektet le, mely a részvételen és a biztos tudáson alapul, és amely szerint:

*„A 6. program sikeres megvalósítása szempontjából központi jelentőségű az érintettek széles körű bevonása a politikai folyamat minden egyes fázisába, a célok kidolgozásától az intézkedések gyakorlati megvalósításáig. A környezetpolitika kidolgozását, végrehajtását és értékelését megbízható tudományos ismeretanyag és közgazdasági értékelések, hiteles és aktuális környezeti adatok és információk, valamint mutatószámok használata fogja alátámasztani.”*

A javasolt halasztás teljes mértékben összhangban áll a politikameghatározás ezen módszerével: a T2, T4.1 és C2 kategóriájú traktorok tekintetében a 2000/25/EK irányelvben meghatározott III. B. és IV. szakasz határértékeire vonatkozik, amelyek betartása valamennyi érdekelt és a JRC független tanulmánya szerint műszakilag kivitelezhetetlen.

## **2. AZ ÉRDEKELTEKKEK FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYE; HATÁSVIZSGÁLAT**

- **Konzultáció az érdekeltekkel**

---

<sup>6</sup> A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői által 1993. február 1-jén elfogadott állásfoglalás (HL C 138., 1993.5.17., 1. o.).

<sup>7</sup> HL C 154E., 2001.5.29., 218. o.

A tagállamoknak és az érdekelteknek a nem közúti mozgó gépek motorjaival foglalkozó szakértői csoport számos ülésén alkalmuk nyílt megismerni a kérdéskört és a JRC által végzett vizsgálatok eredményeit. A tagállamokkal többek között 2008. november 21-én konzultáltak a mezőgazdasági traktoroknak a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság egyik ülésén. Ausztria, Finnország, Németország, Görögország, Olaszország, Spanyolország, Svédország és az Egyesült Királyság támogatását fejezte ki; elutasító álláspontra egyik résztvevő sem helyezkedett. Ezenkívül a Bizottság szolgálatai 2010. szeptember 2-án az iparág képviselőivel is találkoztak egy, a legújabb technológiai fejlődés áttekintése céljából szervezett értekezleten.

- **Szakértői vélemények összegyűjtése és felhasználása**

Érintett tudományterületek/szakterületek

A nem közúti mozgó gépek és berendezések motorjainak, valamint mezőgazdasági traktorok kipufogógáz-kibocsátása.

A konzultációba bevont főbb szervezetek/szakértők

JRC; a nem közúti mozgó gépek és berendezések motorjainak kipufogógáz-kibocsátásával foglalkozó szakértői csoport és a mezőgazdasági traktorokkal foglalkozó munkacsoport.

A szakértői vélemények nyilvánosságának biztosítása

A nem közúti mozgó gépek és berendezések motorjainak kipufogógáz-kibocsátására vonatkozó jogszabályok műszaki felülvizsgálatáról szóló JRC- és Arcadis-jelentések közzététele a CIRCA-weboldalon. A nem közúti mozgó gépek és berendezések motorjainak kibocsátásával foglalkozó bizottsági szakértői csoport (GEME), valamint a mezőgazdasági traktorokkal foglalkozó munkacsoport és bizottság értekezletein tett közlemények.

- **Hatásvizsgálat**

A Bizottság 2010-ben a fent említett műszaki tanulmányokon alapuló hivatalos hatásvizsgálatot készített, amely a legújabb technológiai fejlődést is figyelembe veszi. A hatásvizsgálat szerint a műszaki megoldások minden valószínűséggel kivitelezhetők, de nem a jelenlegi jogszabályok által meghatározott ütemezésben. Az előnyben részesített lehetőség a III. B. és a IV. szakaszra vonatkozó követelmények 3 évvel történő elhalasztása volt.

### 3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javaslat összefoglalása**

A javaslat szerint a 2000/25/EK irányelv 4. cikkében megadott időpontokat 3 évvel el kell halasztani a 2003/37/EK irányelvben meghatározott T2, C2 és T4.1 kategóriájú traktoroknak a III. B. és a IV. szakasz szerinti típusjövahagyása és forgalomba helyezése tekintetében.

- **Jogalap**

E javaslat alapja a Szerződés 114. cikke.

- **A szubszidiaritás elve**

A javasolt intézkedés céljait – vagyis a belső piac folyamatos működésének biztosítását annak előírásával, hogy a mezőgazdasági traktorok feleljenek meg a harmonizált környezeti kibocsátási rendelkezéseknek – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani egyedi fellépéssel, ezért e célok terjedelmük és hatásaik miatt uniós szinten jobban megvalósíthatók.

A javaslat ennél fogva megfelel a Szerződés 5. cikkében megfogalmazott szubszidiaritás elvének.

- **Az arányosság elve**

A javasolt módosítás nem haladja meg a fent bemutatott cél eléréséhez szükséges mértéket.

A független szakértők és az érdekeltek egybehangzóan állítják, hogy a III. B. és a IV. szakaszban alkalmazandó határértékek a javasolt módosítás tárgyát képező mezőgazdasági traktorok típusai esetében műszakilag nem kivitelezhetők. Amennyiben a III. B. és a IV. szakasz érintett határértékeinek hatálybalépését nem késleltetnék, mind a belső piacon, mind az ezen traktorokat használó mezőgazdasági ágazatokban súlyos zavarok állnának elő.

Noha az ágazat számos komoly műszaki érvet felsorakoztatott amellett, hogy e traktorok teljes körű felmentést kapjanak, erre mégsem került sor. A javaslat tehát csak a legalapvetőbb módosításokat tartalmazza, amelyekre azért van szükség, hogy az iparágra rótt terhek arányosan oszoljanak el, ugyanakkor a környezeti célok, ahol csak lehetséges, megvalósuljanak.

A javaslat ennél fogva megfelel a Szerződés 5. cikkében megfogalmazott arányosság elvének.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

A javasolt eszközök: irányelv

Más eszközök a következő ok miatt nem lennének megfelelőek: meglévő irányelv módosítása

#### **4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK**

A javaslatnak nincsenek az uniós költségvetést érintő vonzatai.

Javaslat:

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

**a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,  
tekintettel az Európai Bizottság javaslatára<sup>8</sup>,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>9</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére<sup>10</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2000. május 22-i 2000/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>11</sup> a mezőgazdasági és erdészeti traktorokba épített motorok megengedett legnagyobb kipufogógáz-kibocsátását szabályozza. A kompressziós gyújtású motorok többségének típusjóváhagyásakor alkalmazandó kibocsátási határértékek jelenlegi szakasza a III. A. szakasz. Az irányelv úgy rendelkezik, hogy ezeket a határértékeket az említett motorok típusjóváhagyása tekintetében 2010. január 1-jétől, forgalomba hozataluk tekintetében pedig 2011. január 1-jétől fokozatosan a szigorúbb III. B. szakasz határértékei váltják fel.
- (2) A nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 97/68/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 21-i 2004/26/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>12</sup> 2. cikkének b) bekezdésében előírja, hogy a Bizottságnak meg kell vizsgálnia a rendelkezésre álló

<sup>8</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>9</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>10</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>11</sup> HL L 173., 2000.7.12., 1. o.

<sup>12</sup> HL L 225., 2004.6.25., 3. o.



technológiákat, ideértve a költség-haszon összefüggést is, a III. B. és a IV. szakasz határértékeinek megerősítése, az egyes berendezés- vagy motortípusok tekintetében további rugalmasság, mentesség vagy későbbi bevezetési időpontok esetleges szükségességének kiértékelése, valamint az időszakos alkalmazásokban használt nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe épített motorok figyelembevétele céljából. A 2000/25/EK irányelv 4. cikkének (8) bekezdése felülvizsgálatra vonatkozó rendelkezést tartalmaz a T2, a T4.1 és C2 kategóriájú traktorok sajátosságainak figyelembevétele érdekében.

- (3) A 97/68/EK irányelv számos műszaki tanulmány tárgyát képezte. E 2007-ben, 2009-ben és 2010-ben végzett műszaki tárgyú tanulmányok eredményeit megerősítette a Bizottság által végzett hatásvizsgálat, és megállapítást nyert, hogy a T2, C2 és T4.1 kategóriájú traktorok tekintetében műszakilag kivitelezhetetlen a III. B. és a IV. szakaszra vonatkozó követelményeknek az irányelvben megadott határidőkre való teljesítése.
- (4) Annak érdekében, hogy az uniós jogszabályok ne írjanak elő olyan műszaki követelményeket, amelyeket egyelőre nem lehet teljesíteni, valamint azért, hogy a T2, C2 és T4.1 kategóriájú traktorok típusjövahagyása, forgalomba hozatala vagy forgalomba helyezése továbbra is lehetséges legyen, hároméves átmeneti időszakot kell elrendelni, amely alatt a T2, C2 és T4.1 kategóriájú traktorok típusát jóvá lehet hagyni, forgalomba lehet hozni, illetve forgalomba lehet helyezni.
- (5) A 2000/25/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### *1. cikk*

A 2000/25/EK irányelv 4. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„9. A (2) bekezdés d) és e) pontjától, valamint a (3) bekezdéstől eltérve az L–R kategóriájú motorokkal felszerelt, a 2003/37/EK irányelv II. melléklete A. fejezetének A.1. pontjában, valamint II. melléklete B. fejezete 1. függeléke I. részének 1.1. pontjában meghatározott T2, C2 és T4.1 kategóriájú traktorok tekintetében a (2) bekezdés d) és e) pontjában, valamint a (3) bekezdésben meghatározott időpontokat három évvel el kell halasztani. Az említett időpontokig továbbra is az ezen irányelv III. A. szakaszára vonatkozó követelményeket kell alkalmazni.”

#### *2. cikk*

##### Átültetés a nemzeti jogba

1. A tagállamok legkésőbb [a hatálybalépést 6 hónappal követő időpont előtt egy nappal]-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Ezeket a rendelkezéseket [a hatálybalépést 6 hónappal követő dátum]-tól/-től alkalmazzák.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

2. A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében fogadnak el.

### *3. cikk*

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

### *4. cikk*

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*  
[...]

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
[...]